

Russisch – orthodoxe Chormusik

In der Undinger Kirche „Zu unserer lieben Frau und St. Nikolaus“
Sonntag, 4. Juli 2010, 19 Uhr

Der Wochenspruch zum 5. Sonntag nach Trinitatis:

Aus Gnade seid ihr selig geworden durch den Glauben, und das nicht aus euch: Gottes Gabe ist es.

Epheser 2, 8

Russisch-orthodoxe Chormusik von Peter Tschaikowski und Sergej Rachmaninoff

Eine musikalische Begegnung zwischen
der Orthodoxen Kirche Weißrusslands
und der Evangelischen Kirche in Württemberg

Abendlied aus dem Abendgebet
(Stiftschor)

Peter Tschaikowsky (1840-1893)

Свете тихий святых славы
Безсмертнаго Отца Небснаго, Святаго,
Блаженнаго, Иисусе Христе!
Пришедше на запад солнца, видевшие свет вечерний...
поём Отца, Сына и Святаго Духа, Бога.
Достойн еси во вся времена пет быти гласы преподобными,
Сыне Божий, живот дай; темже мир Тя славит.

Svete tikhiy svyatihya slavih Bezsmertnago
Otca Nebesnago, Svyatago, Blazhennago,
Iisuse Khriste!
Prishedshe na zapad solnca, videvshe
svet vecherniyj... poyom Otca,
Sihna i Svyatago Dukha, Boga.
Dostoin esi vo vsya vremena pet bihti glasih
prepodobnihmi, Sihne Bozhijj,
zhivot dayaj; temzhe mir Tya slavit.

Ruhiges Licht der heiligen Ehre des
unsterblichen Vaters im Himmel, des heiligen,
seligen Jesus Christus.
Wir sind zum Sonnenuntergang gekommen und
sehen das Licht des Abends, besingen den Vater
und den Sohn und den Heiligen Geist.
Du bist würdig in aller Zeit, dass Dir singen alle
Stimmen der Hochwürdigen, Gottes Sohn, Du
gibst das Leben, deshalb die Welt Dich verehrt.

Begrüßung

Aus Psalm 104 aus dem Abendgebet
(weißrussischer Chor)

Peter Tschaikowsky

Благослови душе моя Господа, Благословен еси Господи.
Господи Боже мой, возвеличился еси зело. Благословен еси Господ.
Во исповедание и в велелепоту облеклся еси. Благословен еси Господ.
На горах станут воды. Дивна дела Твоя, Господи.
Посреде гор пройдут воды. Дивна дела Твоя, Господи.
Вся премудростию сотворил еси. Слава Ти, Господи, сотворившему вся.

Blagoslovi dushe moya Gospoda,
Blagosloven esi Gospodi.
Gospodi Bozhe moyj, vozvelichilsya esi zelo.
Blagosloven esi Gospod.
Vo ispovedanie i v velelepotu obleklsya esi.
Blagosloven esi Gospod,
Na gorakh stanut vodih.
Divna dela Tvoya, Gospodi.
Posrede gor proyjdut vodih.
Divna dela Tvoya, Gospodi.
Vsya premudrostiyu sotvoril esi.
Slava Ti, Gospodi, sotvorivshemu vsya.

Lobe den HERRN, meine Seele,
Gelobt seist du, HERR!
HERR, mein Gott, du bist sehr herrlich.
Gelobt seist du, HERR!
Du bist schön und prächtig geschmückt.
Gelobt seist du, HERR!
Wasser standen über den Bergen.
Wunderbar sind deine Werke, HERR!
Die Wasser fließen zwischen den Bergen
Wunderbar sind deine Werke, HERR!
Du hast alles weise geordnet.
Ehre sei Dir, HERR! Du hast alles gemacht.

PSALMLESUNG PSALM 104

G o s p o d i P o m i l u j (aus der Chrysostomus-Liturgie)
(Weißrussischer Chor + Stiftschor)

Peter Tschaikowsky

Господи помилуй, Господи помилуй,
Тебе Господи, Аминь.

Gospodi pomiluj, Gospodi pomiluj, Tebe
Gospodi, Aminj.

Herr, erbarme dich, Herr, erbarme dich, in
deinem Namen, Amen.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне
и присно и во веки веков. Аминь.

Slava Otcu i Sihnu i Svyatomu Dukhu i nihne
i prisno i vo veki vekov. Aminj.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem
Heiligen Geist, jetzt und immerdar und von
Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Единородный Сыне, и Слове Божий, безсмертен Сый, и изволивый спасения нашего ради
воплотиться от святыя Богородицы и Приснодевы Марии, непреложно воочеловечивыйся,
распный же Христе Боже, смертью смерть поправ, Един сый Святыя Троицы, прославляемый
Отцу и Святому Духу, спаси нас.

Edinorodnihyj Sihne, i Slove Bozhiyj,
bezsmerten Sihyj, i Izvolivihyj spaseniya
nashego radi
voplotitjsya ot svyatihya Bogorodicih
i Prisnodevih Marii,
neprelozhno vochelovechivihyjsya,
raspnihyjsya zhe Khriste Bozhe, smertiyu
smertj poprav, Edin sihyj Svyatihya Troicih,
sproslavlyaemihyj Otcu i Svyatomu Dukhu,
spasi nas.

Du Eingeborener Sohn, Wort Gottes,
Unsterblicher, hast es auf dich genommen zu
unserm Heile, Fleisch zu werden von der
Gottesmutter und heiligen Jungfrau Maria, Gott
und zugleich Mensch, am Kreuze hast den Tod
durch deinen Tod überwunden,
Du Einer der heiligen Dreiheit, gleich
verherrlicht mit dem Vater und dem Heiligen
Geiste, errette uns.

V o t s a r t s v i i T v o y e m aus der Chrysostomus-Liturgie **Sergej Rachmaninoff (1873-1943)**
Die Seligpreisungen
(Stiftschor)

Во Царствии Твоем помяни нас, Господи, егда приидеши во Царствии Твоем.
Блажнени нищии духом, яко тех есть Царство Небесное.
Блажени плачущии, яко тии утешатся.
Блажени кротции, яко тии наследят землю.
Блажени алчущии и жаждущии правды, яко тии насытятся.
Блажени милостивии, яко тии помиловани будут.
Блажени чистии сердцем, яко тии Бога узрят.
Блажени миротворцы, яко тии сынове Божии нарекутся.
Блажени изгнани правды ради, яко тех есть Царство Небесное.
Блажени есте, егда поносят вам, и изженут, и рекут всяк зол глагол на вы, лжуще Мене ради.
Радуйтесь и веселитесь, яко мзда ваша многа на небесех.
Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Wo Carstvii Tvoem pomyani nas, Gosподи,
egda priideshi wo Carstvii Tvoem.
Blazhneni nithii dukhom, yako tekhn estj Carstvo
Nebesnoe.
Blazheni plachuthii, yako tii uteshatsya.

Blazheni krotcii, yako tii nasledyat zemlyu.

Blazheni alchuthii i zhazhduthii pravdih, yako
tii nasihyatsya.
Blazheni milostivii, yako tii pomilovani budut.

Blazheni chistii serdcem, yako tii Boga uzryat.

Blazheni mirotvorcih, yako tii sihnove Bozhii
narekutsya.
Blazheni izgnani pravdih radi, yako tekhn estj
Carstvo Nebesnoe.
Blazheni este, egda ponosyat vam, i izzhenut, i
rekut vsyak zol glagol na vih, lzhuthe Mene
radi. Raduyjtesya i veselitesya, yako mzda
vasha mnoga na nebesekh.

Slava Otcu i Sihnu i Svyatomu Dukhu i nihne i
prisno i vo veki vekov. Aminj.

In Deinem Reiche gedenke an uns, HERR,
wenn du in Dein Reich kommst!
Selig sind, die da geistlich arm sind; denn das
Himmelreich ist ihr.
Selig sind, die da Leid tragen; denn sie sollen
getröstet werden,
Selig sind die Sanftmütigen; denn sie werden
das Erdreich besitzen.
Selig sind, die da hungert und dürstet nach der
Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden.
Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden
Barmherzigkeit erlangen.
Selig sind, die reines Herzens sind; denn sie
werden Gott schauen.
Selig sind die Friedfertigen; denn sie werden
Gottes Kinder heißen.
Selig sind, die um Gerechtigkeit willen verfolgt
werden; denn das Himmelreich ist ihr.
Selig seid ihr, wenn euch die Menschen um
meinetwillen schmähen und verfolgen und
reden allerlei Übles gegen euch, so sie daran
lügen. Seid fröhlich und getrost; es wird euch
im Himmel wohl belohnt werden.
Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem
Heiligen Geist, jetzt und immerdar und von
Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen

O s t e r g e s a n g
(Weißrussischer Chor)

Sergej Rachmaninoff (1873-1943)

Христос воскрес из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровал.

Hristos woskrese is mertvih, smertiju smert
popraw, i sustchim wo grobeh ziwot darowal.

Christ ist erstanden von den Toten, hat zertreten
im Tode den Tod und denen in den Gräbern das
Leben geschenkt.

Cherubimsgesang aus der Chrysostomos-Liturgie
(Stiftschor)

Peter Tschaikowsky

Иже Херувимы тайно образующе и Животворящей Троице Трисвятую песнь припевающе, всякое ныне житейское отложим попечение. Яко да Царя всех подыдем, ангельскими невидимо дориносима чинми. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа

Izhe Kheruvimih tajno obrazuyuthe i
Zhivotvoryatheyj Troice Trisvyatuyu pesnj
pripevatyuthe, vsyakoe nihne zhiteyjskoe
otlozhim popechenie. Yako da Cary vsek
podihmem, angeljskimi nevidimo dorinosima
chinmi. Allilua, allilua, allilua.

Wir, die wir geheimnisvoll die Cherubim darstellen und dem dreifaltigen Lebensquell das Dreimalheilig singen, lasst uns jetzt alle irdische Sorge ablegen, um zu empfangen den König des Alls, der unsichtbar von Engelscharen geleitet wird. Halleluja.

Schriftlesung Evangelium auf den 5. Sonntag nach Trinitatis:

Lukas 5, 1 – 11

Der Fischzug des Petrus

Hans-Peter Braun (*1950)

Evangelium zum 5. Sonntag nach Trinitatis Lukas 5, 1-11

Chorballade für 1st. Chor und obligate Orgel
(Stiftschor)

Als Jesus am See Genesareth stand, drängte sich das Volk um ihn und wollte das Wort Gottes hören. Da sah er zwei Boote am Ufer liegen. Die Fischer waren ausgestiegen und wuschen ihre Netze.

Jesus stieg in das Boot, das dem Simon gehörte, und bat ihn, ein Stück vom Land wegzufahren.

Dann setzte er sich und lehrte die Menge vom Boot aus.

Als er seine Rede beendet hatte, sprach er zu Simon:

Fahr hinaus auf den See. Dort werft eure Netze zum Fang aus!

Und Simon antwortete ihm: Meister, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen.

Doch wenn du es sagst, werde ich die Netze auswerfen.

Das taten sie und sie fingen sie eine so große Menge Fische, dass ihre Netze zu reißen drohten.

Deshalb winkten sie ihren Gefährten im anderen Boot, sie sollten kommen und ihnen helfen.

Sie kamen und gemeinsam füllten sie beide Boote bis zum Rand, so dass sie fast untergingen.

Als Simon Petrus das sah, fiel er Jesus zu Füßen und sagte:

Herr, gehe weg von mir! Ich bin ein Sünder.

Denn er und alle seine Begleiter waren erstaunt und erschrocken, weil sie so viele Fische gefangen hatten. Ebenso erging es Jakobus und Johannes, den Söhnen des Zebedäus, die mit Simon zusammenarbeiteten.

Da sagte Jesus zu Simon:

Fürchte dich nicht! Von nun an wirst du Menschen fangen. Und sie zogen die Boote ans Land, ließen alles zurück und folgten ihm nach.

Glaubensbekenntnis aus der Chrysostomos-Liturgie
(Stiftschor)

Peter Tschaikowsky

Верую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, Иже от Отца рожденного прежде всех век, Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, не сотворенна, единосущна Отцу, Им же вся быша; Нас ради человек и нашего ради спасения спедшаго с небес, и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечпаса; Распятого же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна; И воскресшаго в третий день, по писанием; И восшедшаго на небеса, и седяща одесную Отца; И паки грядущего со

славою судити живым и мертвым, Его же царствию не будет конца. И в Духа Святаго, Господа Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину, святую, соборную и апостольскую Церковь. Исповедую едино крещение во оставление грехов. Чаю воскресения мертвых. И жизни будущего века. Аминь

Veruyu vo edinogo Boga Otca, Vsederzhitelya, Tvorca nebu i zemli, vidimihm zhe vsem i nevidimihm.

I vo edinago Gospoda Iisusa Khrista, Sihna Bozhiya, Edinorodnogo, Izhe ot Otca rozhdennogo prezhde vsekh vek, Sveta ot Sveta, Boga istinna ot Boga istinna, rozhdenna, ne sotvorena,

edinosuthna Otcu,

Im zhe vsya bihsya;

Nas radi chelovek i nashego radi spaseniya sshedshago s nebes, i voplotivshagosya ot Dukha Svyata i Marii Devih, i vochelechshasya; Raspyatago zhe za nih pri Pontiyjstem Pilate, i stradavsha, i pogrebenna; I voskresshago v tretiyj denj, po pisaniem; I vosshedshago na nebesa, i sedyatha odesnyu Otca; I paki gryaduthego so slavoyu suditi zhivihm i mertvihm, Ego zhe carstviyu ne budet konca.

I vo Dukha Svyatago, Gospoda Zhivotvoryathago, Izhe ot Otca iskhodyathago, Izhe so Otcem i Sihnom spoklanyaema i sslavima, glagolavshago proroки. Vo edin, svyatuyu, sobornuyu i apostoljskuyu Cerkovj. Ispoveduyu edino krethenie vo ostavlenie grekhov. Chayu voskreseniya mertvihkh. I zhizni buduthego veka. Aminj

Ich glaube an den einen allmächtigen Gott, unseren Vater, welcher Himmel und Erde schuf, jedes Ding, das Sichtbare und das Unsichtbare. Und an den einen Herrn Jesus Christus, den Sohn Gottes, der als Einziggeborener aus dem Vater gezeugt ist vor aller Zeit, Gott aus Gott, Licht aus Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater, durch den alles geworden ist.

Er kam zu unserem Heil vom Himmel herab und hat durch den Heiligen Geist Fleisch angenommen und ist aus der Jungfrau Maria Mensch geworden, gekreuzigt unter Pontius Pilatus und am dritten Tage auferstanden, aufgeföhren in den Himmel, er wird kommen, um die Lebenden und die Toten zu richten; Sein Reich wird kein Ende haben.

Und an den Heiligen Geist, den Herrn, der das Leben gibt, der aus dem Vater hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet wird, der über den Propheten gesprochen hat. die heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Ich erwarte die Auferstehung der Toten. Und das Leben der zukünftigen Welt. Amen.

S a n c t u s
(Stiftschor)

Peter Tschaikowsky

Свят, Свят, Свят, Господь Саваоф, исполни небо и земля славы Твоя. Осанна в вышних, осанна в вишних, благословен Грядый во имя Господне, осанна в вышних, осанна в вышних, осанна в вышних.

Svyat, Svyat, Svyat, Gospodj Savaof, ispolnj nebo i zemlya slavih Tvoeya. Osanna v vihshnikh, osanna v vishnikh, blagosloven Gryadihyj vo imya Gospodne, osanna v vihshnikh, osanna v vihshnikh osanna.

Heilig, Heilig, Heilig, Bist Du, Herr Zebaoth, Erde und Himmel sind deiner Ehre voll. Hosanna in der Höhe, Hosanna in der Höhe, Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.

Marienhymnus
(weißrussischer Chor)

Pavel Chesnokov (1877-1944)

Взбранной Воеводе победительная, яко избавльшеся от злых, благодарственная восписуем Ти рабы Твои, Богородице, но яко имущая державу непобедимую от всяких нас бед свободи, да зовем Ти, радуйся Невесто, Невестная.

Vzbrannoyj Voevode pobediteljnaya, jako izbavljshesya ot zlihh, blagodarstvennaya vospisuem Ti rabih Tvoi, Bogorodice, no jako imuthaya derzhavu nepobedimuyu ot vsyakikh nas bed svobodi, da zovem Ti, raduyjsya Nevesto, Nenevestnaya.

Dir, Königin der Himmlischen Heere, wir, die deine Knechte sind, die Du von den Sorgen befreit hast, singen dir Jungfrau in Dankbarkeit! Du als eine, die unbesiegbare Kraft hat, befreie uns von allen Leiden, damit wir rufen zu dir: "Freue dich, o Jungfrau!"

Lobgesang des Simeon aus dem Abendgebet
(Stiftschor)

Sergej Rachmaninow

Ныне отпускаеши раба Твоего, Владыко, по глаголу Твоему, с миром;
Яко видеста очи мои спасение Твоё, еже еси уготовал, пред лицом всех людей,
Свет во откровение языков И славу людей Твоих Израиля.

Nihne otputhaeshi raba Tvoego, Vladihko, po glagolu Tvoemu, s mirom;
Yako videsta ochi moi spasenie Tvoyo, ezhe esi ugotoval, pred licem vsekh lyudeyj, Svet vo otkrovenie yazihkov I slavu lyudeyj Tvoikh Izrailya.

HERR, nun lässt du deinen Diener in Frieden fahren, wie du gesagt hast; denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen, welchen du bereitest hast vor allen Völkern, ein Licht, zu erleuchten die Heiden, zum Preis deines Volkes Israel.

FÜRBITTEN (aus der orthodoxen Liturgie der Ukraine EG 178.4)
Auf die Bitte „Herr, erbarme dich“ antwortet die Gemeinde:

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Gemeinde: VATERUNSER

Vater unser

(Weißrussischer Chor + Stiftschor)

Отче наш, иже еси на небесех, Да святится имя Твое, да придет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Otche nash, izhe esi na nebesekh,
Da svyatitsya imya Tvoe,
da priidet Carstvie Tvoe,
da budet volya Tvoya,
yako na nebesi i na zemli.
Khleb nash nasuthnihyj dazhdj nam dnesj;
i ostavi nam dolgi nasha,
yakozhe i mih ostavlyaem dolzchnikom nashim;
i ne vvedi nas vo iskushenie,
no izbavi nas ot lukavago.

Peter Tschaikowsky

Vater unser im Himmel
geheiligt werde Dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

GEMEINDELIED EG 245

1. Preis, Lob und Dank sei Gott dem Herren,
der seiner Menschen Jammer wehrt
und sammelt draus zu seinen Ehren
sich eine ewge Kirch auf Erd,
die er von Anfang schön erbauet
als seine auserwählte Stadt,
die allezeit auf ihn vertrauet
und tröst' sich solcher großen Gnad.

5. Also wird nun Gottes Gemeinde
gepflegt, erhalten in der Zeit;
Gott, unser Hort, schützt sie alleine
und segnet sie in Ewigkeit.
Auch nach dem Tod will er ihr geben
aus Christi Wohltat, Füll und Gnad
das freudenreiche ewge Leben.
Das gib auch uns, Herr unser Gott!
Text: Petrus Herbert 1566

SEGEN

P s a l m 1 - 4 (Verse aus dem Abendgottesdienst)
(Weißrussischer Chor)

Aleksandr Arkhangelsky (1846-1924)

Блажен муж, иже не иде на совет нечестивых. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа.
Яко вестъ Господь путь праведных, и путь нечестивых погибнет.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Работайте Господеву со страхом и радуйтесь Ему с трепетом.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Блажени вси надеющиися Нань.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Воскресни, Господи, спаси мя, Боже мой.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Господне есть спасение и на людех Твоих благословение Твое.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже. Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа. Слава Тебе, Боже.

Blazhen muzh, izhe ne ide na sovet
nechestivihkh.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Yako vestj Gospodj putj pravednihkh, i putj
nechestivihkh pogibnet.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Rabotayjte Gospodevi so strakhom i raduyjtesya
Emu s trepetom.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Blazheni vsi nadeyuthiisya Nanj.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Voskresni, Gospodi, spasi mya, Bozhe moyj.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Gospodne estj spasenie i na lyudekh Tvoikh
blagoslovenie Tvoe.
Alliluia, alliluia, alliluia.
Slava Otcu i Sihnu i Svyatomu Dukhu, i nihne i
prisno i vo veki vekov.
Aminj.
Alliluia, alliluia, alliluia. Slava Tebe, Bozhe.
Alliluia, alliluia, alliluia. Slava Tebe, Bozhe.
Alliluia, alliluia, alliluia. Slava Tebe, Bozhe.

Wohl dem, der nicht wandelt im Rat der
Gottlosen
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Denn der HERR kennt den Weg der Gerechten;
aber der Gottlosen Weg vergeht
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Dient dem HERRN mit Furcht und freut euch
mit Zittern!
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Wohl allen, die auf ihn trauen!
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Auf, HERR, hilf mir, mein Gott!
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Bei dem HERRN findet man Hilfe. Dein Segen
komme über dein Volk!
Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem
Heiligen Geist, und jetzt und immerdar und von
Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen
Halleluja, Halleluja, Halleluja. Ehre sei Dir O
Gott! Halleluja, Halleluja, Halleluja. Ehre sei
Dir O Gott! Halleluja, Halleluja, Halleluja.
Ehre sei Dir, O Gott!

Ausführende:

Chor des Priesterseminars der Orthodoxen Kirche Weißrusslands (Belarus)
Leitung: Hanna Dulevich
Chor des Evangelischen Stifts Tübingen
Leitung: Hans-Peter Braun, Musikdirektor am Evangelischen Stift Tübingen
Tabea Flath, Orgel
Liturgie: Pfarrer Manfred Wagner, Reutlingen

Bitte:

Über alle **Opfer und Spenden** für die Chöre sind wir sehr dankbar!
Sie dienen der Chorarbeit mit den Studenten in Minsk und Tübingen.

Zum Programm:

Der Chor des Evangelischen Stifts Tübingen hat den Chor des Priesterseminars Minsk / Zhiroviichi der Orthodoxen Kirche in Weißrussland vom 30. Juni bis 6. Juli 2010 nach Tübingen eingeladen. Die Chöre haben ein Programm mit Gesängen aus der Göttlichen Liturgie und dem Nachtgebet der russisch-orthodoxen Kirche einstudiert. Als vertonte Evangeliumslesung zum 5. Sonntag nach Trinitatis wird außerdem der „Fischzug es Petrus“ für Chor und Tasteninstrument von Hans-Peter Braun aufgeführt.

Das Projekt findet im Rahmen des 2006 zwischen der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Tübingen und der Orthodoxen Kirche Weißrusslands geschlossenen Austausch – Partnervertrages statt. Die Planung und Leitung liegt in den Händen von Stiftsmusikdirektor Hans-Peter Braun in Zusammenarbeit mit Prälaturpfarrer Manfred Wagner, Partnerschaftsbeauftragter für Osteuropa.